

Êxodo 17

1 [Και ἀπῆρε πᾶσα συναγωγή](#)

1 E partiu toda congregação

[υἱῶν Ἰσραὴλ ἐκ τῆς ἐρήμου](#)
dos filhos de Israel do deserto

[Σιν κατὰ παρεμβολὰς](#)
de Sin, segundo acampamentos

[αὐτῶν διὰ ῥήματος Κυρίου καὶ](#)
seus, por palavra do Senhor; e

[παρενεβάλοσαν ἐν Ραφιδεῖν οὐκ](#)
acamparam em Rafidin; não

[ἦν δὲ ὕδωρ τῷ λαῷ πιεῖν.](#) 2
havia mas água ao povo beber. 2

[καὶ ἐλοιδορεῖτο ὁ λαὸς πρὸς](#)
E injuriou o povo a

[Μωσῆν λέγοντες δὸς ἡμῖν ὕδωρ,](#)
Moisés, dizendo: Dá -nos água,

[ἵνα πίωμεν. καὶ εἶπεν](#)
para que bebamos; e disse

[αὐτοῖς Μωσῆς](#) τί
a eles Moisés: Por que

[λοιδορεῖσθέ μοι, καὶ](#) τί
injuriais - me e por que

[πειράζετε Κύριον;](#) 3 ἐδίψησε
tentais Senhor? 3 teve sede

[δὲ ἐκεῖ ὁ λαὸς ὕδατι, καὶ](#)
mas ali o povo de água, e

[διεγόγγυζεν ἐκεῖ ὁ λαὸς πρὸς](#)
murmurou ali o povo contra

[Μωσῆν λέγοντες](#) ἵνατί τοῦτο;
Moisés, dizendo: Por que isto?

[ἀνεβίβασας ἡμᾶς ἐξ Αἰγύπτου](#)
Fizeste subir a nós do Egito

ἀποκτεῖναι ἡμᾶς καὶ τὰ τέκνα
para matar nos, e os filhos

ἡμῶν καὶ τὰ κτῆνη τῷ δίψει; 4
nossos e os gados de sede? 4

ἐβόησε δὲ Μωυσῆς πρὸς
clamou mas Moisés ao

Κύριον λέγων τί ποιήσω τῷ
Senhor, dizendo: Que farei ao

λαῷ τούτῳ; ἔτι μικρὸν καὶ
povo este? Mais pouco e

καταλιθοβολήσουσί με. 5 καὶ
apedrejarão a mim. 5 E

εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν
disse Senhor a Moisés:

προπορεύου τοῦ λαοῦ τούτου,
Vai adiante do povo este,

λαβὲ δὲ σεαυτῷ ἀπὸ τῶν
toma mas para ti dos

πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ καὶ τὴν
anciãos do povo; e a

ράβδον, ἐν ἣ ἐπάταξας τὸν
vara com que feriste o

ποταμόν, λαβὲ ἐν τῇ χειρί σου καὶ
rio, toma na mão tua, e

πορεύση. 6 ὅδε ἐγὼ ἔστηκα ἐκεῖ
irás. 6 Eis eu paro ali,

πρὸ τοῦ σε ἐπὶ τῆς πέτρας ἐν
diante de ti, sobre a rocha em

Χωρήβ καὶ πατάξεις τὴν πέτραν,
Horebe, e ferirás a rocha,

καὶ ἐξελεύσεται ἐξ αὐτῆς ὔδωρ,
e sairá dela água

καὶ πίνεται ὁ λαός. ἐποίησε δὲ
e beberá o povo. Fez mas

Μωσῆς οὕτως ἐναντίον τῶν
Moisés isso diante dos

υἱῶν Ἰσραήλ. 7 καὶ ἐπωνόμασε
filhos de Israel. 7 E chamou

τὸ ὄνομα τοῦ τόπου ἐκείνου
o nome do lugar aquele

Πειρασμός καὶ Λοιδόρησις, διὰ
de Tentação e Injúria, por

τὴν λοιδορίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ
a injúria dos filhos de Israel,

καὶ διὰ τὸ πειράζειν Κύριον
e por o tentar Senhor,

λέγοντας εἰ ἔστι Κύριος
dizendo: Acaso está Senhor

ἐν ἡμῖν ἢ οὐ; 8 Ἦλθε δὲ
entre nós ou não? 8 Veio mas

Ἀμαλήκ καὶ ἐπολέμει Ἰσραήλ
Amaleque e lutou com Israel

ἐν Ραφιδεῖν. 9 εἶπε δὲ Μωσῆς
em Rafidin. 9 disse mas Moisés

τῷ Ἰησοῦ ἐπίλεξον σεαυτῷ
a Yeshua: Escolhe para ti

ἄνδρας δυνατοὺς καὶ ἐξελθὼν
homens poderosos, e saindo

παράταξαι τῷ Ἀμαλήκ αὔριον,
posicionar a Amaleque amanhã;

καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἔστηκα ἐπὶ τῆς
e eis que eu estarei sobre o

κορυφῆς τοῦ βουνοῦ, καὶ ἡ
cume do outeiro, e a

ράβδος τοῦ Θεοῦ ἐν τῇ χειρί
vara de Deus na mão

μου. 10 καὶ ἐποίησεν Ἰησοῦς
minha. 10 E fez Yeshua

καθάπερ εἶπεν αὐτῷ Μωυσῆς,
como disse a ele Moisés,

καὶ ἐξελθὼν παρετάξατο τῷ
e saindo posicinou ao

Ἀμαλήκ καὶ Μωυσῆς καὶ
Amaleque, e Moisés e

Ἀαρὼν καὶ Ὕρ ἀνέβησαν ἐπὶ
Arão e Or subiram sobre

τὴν κορυφὴν τοῦ βουνοῦ. 11 καὶ
o topo do outeiro. 11 E

ἐγίνετο ὅταν ἐπῆρε
aconteceu quando levantou

Μωυσῆς τὰς χεῖρας, κατίσχυεν
Moisés as mãos, prevalecia

Ἰσραήλ ὅταν δὲ καθῆκε τὰς
Israel; quando mas baixava as

χεῖρας, κατίσχυεν Ἀμαλήκ. 12
mãos, prevalecia Amaleque. 12

αἱ δὲ χεῖρες Μωυσῆ βαρεῖται
as mas mãos de Moisés pesadas,

καὶ λαβόντες λίθον ὑπέθηκαν
e pegando pedra puseram

ὑπ' αὐτόν, καὶ ἐκάθητο
debaixo dele, e sentou-se

ἐπ' αὐτοῦ, καὶ Ἀαρὼν καὶ Ὕρ
sobre ela; e Arão e Or

ἐστήριζον τὰς χεῖρας αὐτοῦ,
apoiaram as mãos suas

έντεϋθεν εἰς καὶ έντεϋθεν εἰς
deste lado um e daquele outro,

καὶ έγένοντο αἱ χεῖρες Μουσῆ
e foram as mãos de Moisés

έστηριγμέναι έως δυσμῶν ήλίου.
apoiadas até pôr do sol.

13 καὶ έτρέψατο Ίησοῦς τὸν
13 E derrotou Yeshua a

᾽Αμαλήκ καὶ πάντα τὸν λαὸν
Amaleque e todo o povo

αὐτοῦ έν φόνῳ μαχαίρας. 14
seu com matança à espada. 14

εἶπε δὲ Κύριος πρὸς Μουσῆν
disse mas Senhor a Moisés:

κατάγραφον τοῦτο εἰς
Subscreve isto para

μνημόσυνονέν βιβλίῳ καὶ δὸς εἰς
memorial a livro, e dê a

τὰ ὅτα Ίησοῦ, ὅτι
os ouvidos de Yeshua; porque

ἀλοιφῇ έξαλείψω τὸ μνημόσυνον
borrar apagarei o memorial

᾽Αμαλήκ έκ τῆς ύπὸ τὸν
de Amaleque do debaixo do

οὐρανόν. 15 καὶ ὠκοδόμησε
céu. 15 E edificou

Μουσῆς θυσιαστήριον
Moisés altar de sacrifícios

Κυρίῳ καὶ έπωνόμασε τὸ
ao Senhor, e nomeou o

ὄνομα αὐτοῦ Κύριος καταφυγή
nome dele: Senhor Refúgio

μου 16 [ὅτι](#) [ἐν χειρὶ](#) κρυφαία
meu. 16 Porque com mão secreta

πολεμεῖ [Κύριος](#) [ἐπὶ](#)
guerreia Senhor contra

[Ἀμαλήκ](#) [ἀπὸ](#) [γενεῶν](#) [εἰς](#)
Amaleque, de gerações a
[γενεᾶς](#).
geração.